

6000/3 S  
6000/5 S

Art. 1469  
Art. 1473

- 
- D** **Gebrauchsanweisung**  
Tauch-Druckpumpe
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Dompel-drukopvoerpompen
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Dränkbar Tryckpump
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompe sommersa a pressione
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Bombas sumergibles a presión
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Bomba submergível de pressão
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Dykpumpe med tryk

# GARDENA Pompe sommerse a pressione 6000/3 S, 6000/5 S

Benvenuti nel giardino GARDENA ...



Prima di mettere in uso la vostra nuova pompa a pressione, leggete attentamente queste istruzioni e seguite quanto in esse riportato. Imparerete così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

Per motivi di sicurezza, coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa sommersa a pressione. Per un uso corretto della pompa, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice:

1. Modalità d'impiego . . . . .	28
2. Norme di sicurezza. . . . .	28
3. Installazione . . . . .	29
4. Manutenzione. . . . .	30
5. Anomalie di funzionamento . . . . .	31
6. Ricovero . . . . .	31
7. Dati tecnici . . . . .	32
8. Garanzia . . . . .	32

## 1. Modalità d'impiego GARDENA Pompe sommerse a pressione

### Utilizzo corretto:

La pompa sommersa a pressione GARDENA è stata concepita per impiego privato in ambito domestico. Va utilizzata per prelevare acqua dolce chiara da fontane, pozzi e altri serbatoi o per alimentare accessori e impianti di irrigazione.

La pompa è a tenuta stagna e va immersa nell'acqua (per la profondità massima vedi punto 7).

La pompa è dotata di valvola integrata antiriflusso che impedisce lo svuotamento del tubo quando la pompa viene disattivata.

La pompa sommersa a pressione GARDENA dev'essere utilizzata esclusivamente per acque chiare.

### Nota bene:



**Non può essere impiegata per pompare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, grassi o prodotti alimentari.**

**La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C.**

## 2. Norme di sicurezza



Per ragioni di sicurezza, la pompa sommersa a pressione dev'essere sempre collegata a un interruttore automatico con corrente nominale di

dispersione  $\leq 30$  mA conformemente a quanto disposto dal VDE 0100-702 per impieghi in piscine, laghetti e fontane.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, le pompe per piscine e laghetti con allacciamento fisso devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato ÖVE, dove la tensione nominale secondaria non deve mai superare i 230 V.

In base alle norme VDE vigenti, il cavo di collegamento alla rete elettrica non deve superare i 10 metri di lunghezza e non deve presentare una sezione inferiore a quella dei cavi di gomma marcati H07 RNF.

Quando si collega la pompa all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.

→ Si prega di consultare un esperto in campo di norme sanitarie.

Il cavo di alimentazione della pompa va collegato a una presa a muro che si trovi a non più di 1,10 m da terra. Attenzione a inserirlo rivolto verso il basso.

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Proteggere spina e cavo di alimentazione calore, olio e spigoli taglienti.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Bambini e giovani sotto i 16 anni non devono usare la pompa e vanno tenuti lontani da essa quando è in funzione.

Prima della messa in uso, liberare il tubo di mandata (per es. aprendo la lancia collegata alla fine del tubo).

Rispettare la prevalenza massima (vedi punto 7).



Evitare nel modo più assoluto l'uso a secco: la pompa va azionata esclusivamente quando è immersa nell'acqua.

Se il liquido da aspirare si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata. Durante il funzionamento, deve rimanere immersa in almeno 20 cm d'acqua.

In caso di sovraccarico, la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto.

Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa. Per immergere, sollevare o assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio in dotazione.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il tubo di mandata è bloccato.

## 3. Installazione

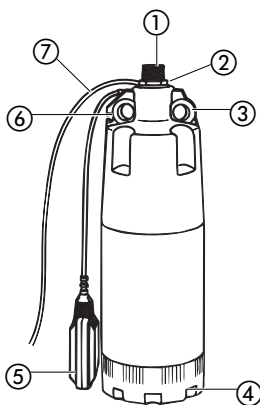
### Collegamento del tubo:

→ Avvitare all'uscita della pompa il raccordo filettato ① accluso nella confezione stringendolo a mano finché la guarnizione non risulti ben pressata.

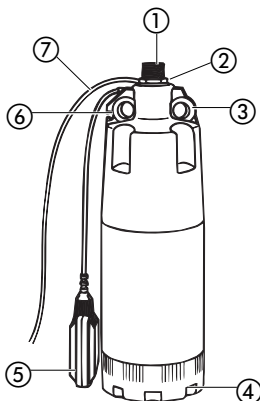
La pompa è dotata di un attacco filettato femmina da 33,3 mm (G1) che all'occorrenza, usando il pezzo in dotazione ①, art. 1745, può essere convertito in attacco maschio a cui è facile collegare il tubo di mandata sia usando la raccorderia rapida, sia impiegando un raccordo filettato con fascetta stringitubo.

Per ottimizzare la mandata della pompa, si possono impiegare tubi da 19 mm (3/4") collegabili con la raccorderia Profi-System GARDENA (per es. art. 1752) o anche tubi da 25 mm (1") raccordabili con gli accessori di collegamento in vendita presso i negozi di idraulica.

Se alla pompa si vogliono collegare in parallelo più tubi o accessori, è consigliabile utilizzare un distributore GARDENA a 2 o a 4 vie (art. 1210 o 1194) che può essere avvitato direttamente al raccordo filettato ①.



### Modalità d'impiego:



1. Legare saldamente il cavo d'ancoraggio al suo occhiello ③.
2. Calare con attenzione la pompa nel pozzo o nel serbatoio d'acqua usando il cavo d'ancoraggio (profondità minima d'immersione 20 cm).

Per evitare che si sporchi, la pompa non deve poggiare sul fondo, ma deve rimanere sospesa al cavo di ancoraggio ad almeno 30 cm d'altezza.

Qualora il pozzo o il serbatoio siano profondi più di 5 metri, il cavo di alimentazione ⑦ va fissato a quello di ancoraggio per mezzo di fascette.

### Regolazione dell'interruttore flottante:

L'interruttore flottante ⑤ attiva automaticamente la pompa quando il livello dell'acqua è di ca. 63 cm per il mod. 6000/3 S o di ca. 70 cm per quello 6000/5 S e la disattiva, sempre in automatico, quando il livello scende a ca. 5 cm per il mod. 6000/3 S o a ca. 9 cm per quello 6000/5 S. Il livello di avvio e di arresto della pompa può essere modificato bloccando il cavo dell'interruttore flottante nell'apposito fermo ④.

### Funzionamento manuale:

Per attivare la pompa manualmente, basta inserire la spina nella presa di corrente e sollevare l'interruttore flottante.

### Funzionamento automatico:

Una volta inserita la spina nella presa di corrente, la pompa viene automaticamente attivata dall'interruttore flottante quando l'acqua raggiunge un determinato livello (altezza di avviamento) e disattivata non appena l'acqua scende a un determinato livello (altezza di arresto).

## 4. Manutenzione



### Attenzione!

**Prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare la spina dalla corrente!**

La pompa sommersa a pressione GARDENA non necessita di manutenzione. Per prevenire un calo delle prestazioni, si raccomanda di **controllare e pulire regolarmente il filtro d'entrata collocato nel piede aspirante ④**; per accedere al vano turbina e al filtro, rimuovere il piede aspirante allentando le otto viti sottostanti.



**Per motivi di sicurezza qualunque altro intervento va eseguito esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.**

## 5. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
<b>La pompa é in funzione ma non aspira.</b>	L'aria non fuoriesce perchè il tubo di mandata é bloccato (per es. è strozzato).	Liberare il tubo di mandata (per es. stendendolo bene).
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	Attendere max. 60 secondi che la pompa si liberi da sola dell'aria.
	Il piede aspirante ④ é ostruito.	Pulire il filtro (vedi punto 4).
	Il livello dell'acqua é sotto al minimo necessario per l'avviamento.	Immergere più a fondo la pompa (vedi livello minimo al punto 7).
<b>La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente.</b>	L'interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	Staccare la spina e pulire la turbina (vedi punto 4). Controllare la temperatura del liquido (max. 35 °C).
	Non passa corrente.	Controllare le connessioni elettriche.
<b>La pompa é in funzione ma la mandata diminuisce di colpo.</b>	Il piede aspirante é ostruito.	Pulire il filtro (vedi punto 4).

Per ulteriori anomalie di funzionamento, rivolgersi a GARDENA Service (vedi §10. Informazioni utili).

## 6. Ricovero

→ Prima che sopraggiunga il gelo, riporre la pompa in luogo protetto.

**Smaltimento:**  
(secondo la direttiva  
CE/2002/96)



Non smaltire l'apparecchio tra i rifiuti domestici; attenersi alle apposite norme sullo smaltimento.

## 7. Dati tecnici

Modello	6000/3 S	6000/5 S
Potenza nominale	800 W	1100 W
Mandata max.	6,0 m <sup>3</sup> /h	6,0 m <sup>3</sup> /h
Pressione max.	3,3 bar	4,5 bar
Prevalenza max.	33 m	45 m
Immersione max.	8 m	8 m
Cavo di alimentazione	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Attacco filettato	33,3 mm (G 1")	33,3 mm (G 1")
Peso ca.	9,0 kg	9,5 kg
Immersione min. in funzionamento	20 cm	20 cm
Temperatura max. dall'acqua	35 °C	35 °C
Tensione/Frequenza	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Livello rumorosità L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	61 dB (A)	64 dB (A)

<sup>1)</sup> Metodo di rilevamento conforme a EN 60335-1

## 8. Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.




La turbina e il filtro, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

Se si verifica un difetto coperto da garanzia, si prega di inviare, a spese del mittente, il prodotto difettoso allegando un documento che attesti l'acquisto ed una breve descrizione del problema riscontrato a un Centro Assistenza GARDENA.

Il prodotto riparato vi sarà rispedito senza alcun addebito.

<b>D</b> <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<b>GB</b> <i>Product Liability</i>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<b>F</b> <i>Responsabilité</i>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<b>S</b> <i>Produktansvar</i>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<b>DK</b> <i>Produktansvar</i>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Tiefbrunnenpumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Submersible Pressure Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe immergée pour arrosage</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Dompeldrukopvoerpompen</td> </tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td> <td>Dränkrab Tryckpump</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompe sommerse a pressione</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba sumergibles a presión</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba submergivel de pressão</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td> <td>Dykpumpe med tryk</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe	Description of the unit:	Submersible Pressure Pump	Désignation du matériel :	Pompe immergée pour arrosage	Omschrijving van het apparaat:	Dompeldrukopvoerpompen	Produktbeskrivning:	Dränkrab Tryckpump	Descrizione del prodotto:	Pompe sommerse a pressione	Descripción de la mercancía:	Bomba sumergibles a presión	Descrição do aparelho:	Bomba submergivel de pressão	Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe med tryk									
Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe																											
Description of the unit:	Submersible Pressure Pump																											
Désignation du matériel :	Pompe immergée pour arrosage																											
Omschrijving van het apparaat:	Dompeldrukopvoerpompen																											
Produktbeskrivning:	Dränkrab Tryckpump																											
Descrizione del prodotto:	Pompe sommerse a pressione																											
Descripción de la mercancía:	Bomba sumergibles a presión																											
Descrição do aparelho:	Bomba submergivel de pressão																											
Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe med tryk																											
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ: 6000/3 S</td> <td>Art. nr.:</td> <td>1469</td> </tr> <tr> <td>Typ: 6000/5 S</td> <td>Art. nr.:</td> <td>1474</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:		Type:	Art. No.:		Type :	Référence :		Typ: 6000/3 S	Art. nr.:	1469	Typ: 6000/5 S	Art. nr.:	1474	Modello:	Art.:		Tipo:	Art. N°:		Tipo:	Art. N°:		Type:	Varenr.:	
Typ:	Art.-Nr.:																											
Type:	Art. No.:																											
Type :	Référence :																											
Typ: 6000/3 S	Art. nr.:	1469																										
Typ: 6000/5 S	Art. nr.:	1474																										
Modello:	Art.:																											
Tipo:	Art. N°:																											
Tipo:	Art. N°:																											
Type:	Varenr.:																											
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>98/392/EG</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>91/368/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>73/23/EG</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:		EU directives:	98/392/EG	Directives européennes :	91/368/EG	EU-richtlijnen:		EU direktiv:	73/23/EG	Directive UE:	89/336/EG	Normativa UE:		Directrices da UE:	93/68/EG	EU Retningslinier:										
EU-Richtlinien:																												
EU directives:	98/392/EG																											
Directives européennes :	91/368/EG																											
EU-richtlijnen:																												
EU direktiv:	73/23/EG																											
Directive UE:	89/336/EG																											
Normativa UE:																												
Directrices da UE:	93/68/EG																											
EU Retningslinier:																												
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1		EN ISO 12100-2		EN 60335-1		EN 60335-2-41																		
Harmonisierte EN:																												
EN ISO 12100-1																												
EN ISO 12100-2																												
EN 60335-1																												
EN 60335-2-41																												
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td> <td>1995</td> </tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår:</td> <td></td> </tr> </table>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:		CE-Märkningsår:	1995	Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:		CE-Mærkningsår:										
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:																												
Year of CE marking:																												
Date d'apposition du marquage CE :																												
Installatiejaar van de CE-aanduiding:																												
CE-Märkningsår:	1995																											
Anno di rilascio della certificazione CE:																												
Colocación del distintivo CE:																												
Ano de marcação pela CE:																												
CE-Mærkningsår:																												
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table border="0"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">   Peter Lameli </td> </tr> <tr> <td>Ulm, den 14.11.1996</td> <td>Technische Leitung</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Technical Dept. Manager</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 14.11.1996</td> <td>Direction technique</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Hoofd technische dienst</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 1996.11.14</td> <td>Technical Director</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Direzione Tecnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Dirección Técnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Director Técnico</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Teknisk direktør</td> </tr> </table>	 Peter Lameli		Ulm, den 14.11.1996	Technische Leitung	Ulm, 14.11.1996	Technical Dept. Manager	Fait à Ulm, le 14.11.1996	Direction technique	Ulm, 14.11.1996	Hoofd technische dienst	Ulm, 1996.11.14	Technical Director	Ulm, 14.11.1996	Direzione Tecnica	Ulm, 14.11.1996	Dirección Técnica	Ulm, 14.11.1996	Director Técnico	Ulm, 14.11.1996	Teknisk direktør							
 Peter Lameli																												
Ulm, den 14.11.1996	Technische Leitung																											
Ulm, 14.11.1996	Technical Dept. Manager																											
Fait à Ulm, le 14.11.1996	Direction technique																											
Ulm, 14.11.1996	Hoofd technische dienst																											
Ulm, 1996.11.14	Technical Director																											
Ulm, 14.11.1996	Direzione Tecnica																											
Ulm, 14.11.1996	Dirección Técnica																											
Ulm, 14.11.1996	Director Técnico																											
Ulm, 14.11.1996	Teknisk direktør																											
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>																												
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>																												
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>																												



**Pumpen-Kennlinie:**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

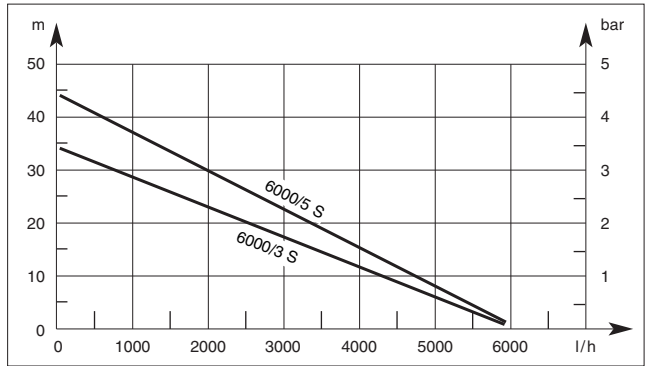
**Kapacitetskurva**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Ydelses karakteristika**



**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**

Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martin Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokop - Psofadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokop.gr

**Hungary**

GARDENA Magyarországi Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (MI)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg, rue Gluck  
L-2549 Luxembourg-Gasperich  
Phone: (+352) - 401 401  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniócha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Reda da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

AO АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Bitziberg 1, 8184 Bachenbühlach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA/Dost Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş. Sanayi  
Çokad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyh Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com

1469-20.960.07/1106  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com